

Bilingual edition Wydanie dwujęzyczne

The Banking Law

Prawo bankowe

Tłumaczenie

Mateusz Medyński



Zimmerman
i Wspólnicy Sp. K.

Konsultacja językowa

Nicholas Faulkner

Wydawnictwo C.H. Beck 

The Banking Law
Prawo bankowe

Tłumaczenie / Translation

Mateusz Medyński

Konsultacja językowa / Language Editor

Nicholas Faulkner

Bilingual edition Wydanie dwujęzyczne

The Banking Law

Prawo bankowe



WYDAWNICTWO C.H. BECK
WARSZAWA 2011

Prawo bankowe
The Banking Law

Stan prawny: luty 2011/ Latest updating: February 2011

Ochrona praw autorskich: tłumaczenia tekstów ustawowych, jak również ich opracowania w ujednoliconej wersji, są chronione krajowym i międzynarodowym prawem autorskim. Ochrona ta dotyczy również pochodzących od Wydawnictwa tytułów artykułów oraz opracowania redakcyjnego.

Protection of copyright: Protection of copyright: translations of acts of law as well as the presentation of such acts in the form of consolidated texts are subject to domestic and international copyright protection. Also covered by the copyright protection are the files of articles inserted by the Publisher and editorial work.

Wydawca: Anna Wiczorek

Korekta językowa: Dominika Drygas, Roman Kozierkiewicz

Projekt okładki: Maryna Wiśniewska

Projekt layoutu: Jacek Bociąg

© Wydawnictwo C.H. Beck 2011

Wydawnictwo C.H. Beck Sp. z o.o.
ul. Bonifraterska 17, 00-203 Warszawa

Skład i łamanie: DMQuadro
Druk i oprawa: Elpil, Siedlce

ISBN: 978-83-255-2150-9



ISBN ebook: 978-83-255-2466-1

Prawo bankowe

z dnia 29 sierpnia 1997 r.
(Dz.U. Nr 140, poz. 939)

The Banking Law

of 29 August 1997
(J.L. No. 140, item 939)

Prawo bankowe¹

z dnia 29 sierpnia 1997 r. (Dz.U. Nr 140, poz. 939)

tekst jednolity z dnia 13 maja 2002 r. (Dz.U. Nr 72, poz. 665)

(zm.: Dz.U. 2002 Nr 126, poz. 1070, Nr 141, poz. 1178, Nr 144, poz. 1208, Nr 153, poz. 1271, Nr 169, poz. 1385, Nr 241, poz. 2074; Dz.U. 2003 Nr 50, poz. 424, Nr 60, poz. 535, Nr 65, poz. 594, Nr 228, poz. 2260, Nr 229, poz. 2276; Dz.U. 2004 Nr 64, poz. 594, Nr 68, poz. 623, Nr 91, poz. 870, Nr 96, poz. 959, Nr 121, poz. 1264, Nr 146, poz. 1546, Nr 173, poz. 1808; Dz.U. 2005 Nr 83, poz. 719, Nr 85, poz. 727, Nr 167, poz. 1398, Nr 183, poz. 1538; Dz.U. 2006 Nr 104, poz. 708, Nr 157, poz. 1119, Nr 190, poz. 1401, Nr 245, poz. 1775; Dz.U. 2007 Nr 42, poz. 272, Nr 112, poz. 769; Dz.U. 2008 Nr 171, poz. 1056, Nr 192, poz. 1179, Nr 209, poz. 1315, Nr 231, poz. 1546; Dz.U. 2009 Nr 18, poz. 97, Nr 42, poz. 341, Nr 65, poz. 545, Nr 71, poz. 609, Nr 127, poz. 1045, Nr 131, poz. 1075, Nr 144, poz. 1176, Nr 165, poz. 1316, Nr 166, poz. 1317, Nr 168, poz. 1323, Nr 201, poz. 1540; Dz.U. 2010 Nr 40, poz. 226, Nr 81, poz. 530, Nr 126, poz. 853, Nr 182, poz. 1228)

Spis treści

Rozdział 1. Przepisy ogólne	1-11
Rozdział 2. Tworzenie i organizacja banków oraz oddziałów i przedstawicielstw banków	12-48
A. Banki państwowe	14-19
B. Banki spółdzielcze	20
C. Banki w formie spółek akcyjnych	21-29
D. Postępowanie przy tworzeniu banków	30-42
E. Przekształcenie banku państwowego w spółkę akcyjną	43-48

¹ Zmiany wynikające z ustawy z dnia 26 czerwca 2009 r. o zmianie ustawy o księgach wieczystych i hipotece oraz niektórych innych ustaw (Dz.U. 2009 Nr 131, poz. 1075), wchodzącej w życie w dniu 20 lutego 2011.

The Banking Law¹

of 29 August 1997 (J.L. No. 140, item 939)

consolidated text of 13th may 2002 (J.L. No. 72, item 665)

(amended: J.L. 2002 No. 126, item 1070, No. 141, item 1178, No. 144, item 1208, No. 153, item 1271, No. 169, item 1385, No. 241, item 2074, J.L. 2003 No. 50, item 424, No. 60, item 535, No. 65, item 594, No. 228, item 2260, No. 229, item 2276, J.L. 2004 No. 64, item 594, No. 68, item 623, No. 91, item 870, No. 96, item 959, No. 121, item 1264, No. 146, item 1546, No. 173, item 1808, J.L. 2005 No. 83, item 719, No. 85, item 727, No. 167, item 1398, No. 183, item 1538, J.L. 2006 No. 104, item 708, No. 157, item 1119, No. 190, item 1401, No. 245, item 1775, J.L. 2007 No. 42, item 272, No. 112, item 769, J.L. 2008 No. 171, item 1056, No. 192, item 1179, No. 209, item 1315, No. 231, item 1546, J.L. 2009 No. 18, item 97, No. 42, item 341, No. 65, item 545, No. 71, item 609, No. 127, item 1045, No. 131, item 1075, No. 144, item 1176, No. 165, item 1316, No. 166, item 1317, No. 168, item 1323, No. 201, item 1540, J.L. 2010 No. 40, item 226, No. 81, item 530, No. 126, item 853, No. 182, item 1228)

Table of contents

Chapter 1. General Provisions	1-11
Chapter 2. The incorporation and organisation of banks, branches and representative offices of banks	12-48
A. State banks	14-19
B. Co-operative banks	20
C. Banks in the form of joint-stock companies	21-29
D. Procedure for incorporating a bank	30-42
E. Transformation of a state bank into a joint-stock company	43-48

¹ Changes stemming from Act Amending the Land and Mortgage Register and Mortgage Act and Other Acts of 26 June 2009 (J.L. 2009 No. 131, item 1075), which enters into force on 20 February 2011.

Rozdział 2a. Podejmowanie i prowadzenie działalności przez banki krajowe na terytorium państwa goszczącego oraz przez instytucje kredytowe na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej	48a–48o
Rozdział 3. Rachunki bankowe	49–62
Rozdział 4. Rozliczenia pieniężne przeprowadzane za pośrednictwem banków	63–68
Rozdział 5. Kredyty i pożyczki pieniężne oraz zasady koncentracji zaangażowań	69–79c
Rozdział 6. Gwarancje bankowe, poręczenia i akredytywy	80–88
Rozdział 7. Emisja bankowych papierów wartościowych	89–92
Rozdział 8. Szczególne obowiązki i uprawnienia banków	92a–112b
Rozdział 9. Zrzeszanie, łączenie się i podział banków	113–125
Rozdział 10. Fundusze własne, kapitał wewnętrzny i gospodarka finansowa banków	126–130
Rozdział 11. Nadzór bankowy	131–141
Rozdział 11a. Nadzór nad oddziałami instytucji kredytowych	141a–141e
Rozdział 11b. Nadzór skonsolidowany	141f–141l
Rozdział 12. Postępowanie naprawcze, likwidacja i upadłość banku	142–169
A. Postępowanie naprawcze	142–146
B. Likwidacja, przejęcie banku	147–157e
C. Upadłość banku	158–169
Rozdział 13. Odpowiedzialność cywilna i karna	170–171
Rozdział 14. Przepisy przejściowe, zmiany w przepisach obowiązujących i przepisy końcowe	172–194

Table of contents

Chapter 2a. Domestic banks commencing and conducting activity in a host member state, and credit institutions commencing and conducting activity in the Republic of Poland	48a-48o
Chapter 3. Bank accounts	49-62
Chapter 4. Money clearances conducted through the intermediation of banks	63-68
Chapter 5. Credit, cash loans and principles of concentration of exposures	69-79c
Chapter 6. Bank guarantees, sureties and letters of credit	80-88
Chapter 7. Issue of bank securities	89-92
Chapter 8. Special obligations and rights of banks	92a-112b
Chapter 9. Associations, mergers and divisions of banks	113-125
Chapter 10. Own funds, internal capital and financial economy in banks	126-130
Chapter 11. Banking supervision	131-141
Chapter 11a. Supervision over branches of credit institutions	141a-141e
Chapter 11b. Consolidated supervision	141f-141i
Chapter 12. Reorganisation proceedings, liquidation and the bankruptcy of a bank	142-169
A. Reorganisation proceedings	142-146
B. Liquidation, acquisition of a bank	147-157e
C. Bankruptcy of a bank	158-169
Chapter 13. Civil and criminal liability	170-171
Chapter 14. Transitional provisions, amendments to provisions in force and final provisions	172-194

Rozdział 1. Przepisy ogólne

Artykuł 1

Zakres regulacji

Ustawa określa zasady prowadzenia działalności bankowej, tworzenia i organizacji banków, oddziałów i przedstawicielstw banków zagranicznych, a także oddziałów instytucji kredytowych oraz zasady sprawowania nadzoru bankowego, postępowania naprawczego, likwidacji i upadłości banków.

Artykuł 2

Bank

Bank jest osobą prawną utworzoną zgodnie z przepisami ustaw, działającą na podstawie zezwoleń uprawniających do wykonywania czynności bankowych obciążających ryzykiem środki powierzone pod jakimkolwiek tytułem zwrotnym.

Artykuł 3

Nazwy bank i kasa

Wyrazy “bank” lub “kasa” mogą być używane w nazwie oraz dla określenia działalności lub reklamy wyłącznie banku w rozumieniu art. 2, z tym że:

- 1) nie dotyczy to jednostek organizacyjnych używających wyrazów “bank” lub “kasa”, z których działalności jednoznacznie wynika, że jednostki te nie wykonują czynności bankowych,
- 2) wyraz “kasa” może być także używany w nazwie oraz do określenia działalności lub reklamy jednostki organizacyjnej, która na podstawie odrębnej ustawy gromadzi oszczędności oraz udziela pożyczek pieniężnych osobom fizycznym zrzeszonym w tej jednostce.

Artykuł 4

Słowniczek

1. Użyte w ustawie określenia oznaczają:

- 1) bank krajowy – bank mający siedzibę na terenie Rzeczypospolitej Polskiej,
- 2) bank zagraniczny – bank mający siedzibę za granicą Rzeczypospolitej Polskiej, na terytorium państwa niebędącego członkiem Unii Europejskiej,
- 3) międzynarodowa instytucja finansowa – instytucję finansową, której większość kapitału własnego należy do państw będących członkami Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju lub banków centralnych takich państw,

Chapter 1. General Provisions

Scope

This act sets out the principles of conducting banking activity, incorporating and organising banks, branches and representative offices of foreign banks and branches of credit institutions, as well as the principles of exercising banking supervision, reorganisation proceedings, liquidation and the bankruptcy of banks.

Bank

A bank is a legal person incorporated in accordance with the provisions of law, acting on the basis of authorisations to undertake banking acts that expose to risk the financial resources entrusted to it under any redeemable title.

Terms bank and savings society

The terms ‘bank’ or ‘savings society’ may only be used within the name of, or for the purpose of defining the activity of, or for the purpose of advertising of a bank within the meaning of Article 2, with the following reservations:

- 1) the provision is not applied to entities using the phrases “bank” or “savings society” whose activity unequivocally indicates that such entities do not undertake banking acts,
- 2) the term “savings society” may also be used in the name of, or for the purpose of defining the activity of, or for the purpose of advertising an entity that, on the basis of a separate act of law, accumulates savings of and grants loans to natural persons participating in the entity.

Glossary

1. The terms used herein have the following meaning:
 - 1) domestic bank – a bank whose registered office is located within the Republic of Poland,
 - 2) foreign bank – a bank whose registered office is located outside the Republic of Poland, within a non-member state of the European Union,
 - 3) international financial institution – a financial institution in which the majority of own capital of is held by member states of the Organisation for Economic Co-operation and Development, or the central banks of such member states,

Article 1**Article 2****Article 3****Article 4**

- 4) karta płatnicza – kartę identyfikującą wydawcę i upoważnionego posiadacza, uprawniającą do wypłaty gotówki lub dokonywania zapłaty, a w przypadku karty wydanej przez bank lub instytucję ustawowo upoważnioną do udzielania kredytu – także do dokonywania wypłaty gotówki lub zapłaty z wykorzystaniem kredytu,
- 5) pieniądź elektroniczny – wartość pieniężną stanowiącą elektroniczny odpowiednik znaków pieniężnych, która spełnia łącznie następujące warunki:
 - a) jest przechowywana na informatycznych nośnikach danych,
 - b) jest wydawana do dyspozycji na podstawie umowy w zamian za środki pieniężne o nominalnej wartości nie mniejszej niż ta wartość,
 - c) jest przyjmowana jako środek płatniczy przez przedsiębiorców innych niż wydający ją do dyspozycji,
 - d) na żądanie jest wymieniana przez wydawcę na środki pieniężne,
 - e) jest wyrażona w jednostkach pieniężnych,
- 6) (*uchylony*)
- 7) instytucja finansowa – podmiot niebędący bankiem ani instytucją kredytową, którego podstawowa działalność będąca źródłem większości przychodów polega na wykonywaniu działalności gospodarczej w zakresie:
 - a) nabywania i zbywania udziałów lub akcji,
 - b) udzielania pożyczek ze środków własnych,
 - c) udostępniania składników majątkowych na podstawie umowy leasingu,
 - d) świadczenia usług w zakresie nabywania i zbywania wierzytelności,
 - e) świadczenia usług związanych z transferem środków pieniężnych,
 - f) emitowania instrumentów płatniczych i administrowania nimi,
 - g) udzielania gwarancji, poręczeń lub zaciągania innych zobowiązań nieujmowanych w bilansie,
 - h) obrotu na rachunek własny lub rachunek innej osoby fizycznej, osoby prawnej lub jednostki organizacyjnej nieposiadającej osobowości prawnej, o ile posiada zdolność prawną:
 - terminowymi operacjami finansowymi,
 - instrumentami rynku pieniężnego,
 - papierami wartościowymi,
 - i) uczestniczenia w emisji papierów wartościowych lub świadczenia usług związanych z taką emisją,
 - j) świadczenia usług w zakresie zarządzania aktywami,
 - k) świadczenia usług w zakresie doradztwa finansowego, w tym inwestycyjnego,
 - l) świadczenia usług polegających na wykonywaniu zleceń na rynku pieniężnym,

- 4) payment card – a card identifying its issuer and the authorised holder, entitling the holder to withdraw cash or make payments, and in the event of the card being issued by a bank or institution authorised to grant credit – also to withdraw cash or make payments using credit.
- 5) electronic money – monetary value representing the electronic equivalent of legal tender, which jointly meets the following requirements:
 - a) it is stored on electronic data storage devices,
 - b) it is issued on the basis of an agreement in return for financial resources not less in value than the monetary value,
 - c) it is accepted as a means of payment by undertakings other than the issuer,
 - d) it is redeemable on demand by the issuer in legal tender,
 - e) it is expressed in monetary units,
- 6) (*repealed*)
- 7) financial institution – an entity, other than a bank or a credit institution, whose principle activity and source of the majority of its income consists of conducting economic activity in the following scope:
 - a) purchasing and selling shares and stock,
 - b) granting loans from its own financial resources,
 - c) making assets available on the basis of a leasing agreement,
 - d) providing services relating to trading in,
 - e) providing services connected with the transfer of financial resources,
 - f) issuing and administering payment instruments,
 - g) granting guarantees, sureties and undertaking other off-balance-sheet obligations,
 - h) trading, either in its own name or in name of another natural person, legal person or entity without legal personality, provided it has legal capacity, in:
 - futures and forward,
 - money market instruments,
 - securities,
 - i) participating in issuing securities or providing services connected with issuing such securities,
 - j) providing services concerning asset management,
 - k) providing services concerning financial advice, including investment advice,
 - l) providing services consisting in fulfilling orders on the financial market,

- 8) podmiot dominujący:
 - a) podmiot dominujący w rozumieniu art. 4 pkt 14 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ofercie publicznej i warunkach wprowadzania instrumentów finansowych do zorganizowanego systemu obrotu oraz o spółkach publicznych (Dz.U. Nr 184, poz. 1539) lub
 - b) podmiot, który w ocenie Komisji Nadzoru Finansowego może w inny sposób wywierać znaczący wpływ na inny podmiot,
- 9) podmiot zależny – podmiot, w stosunku do którego inny podmiot jest podmiotem dominującym, przy czym wszystkie podmioty zależne od tego podmiotu zależnego uważa się również za podmioty zależne od pierwotnego podmiotu dominującego,
- 10) holding finansowy – grupę podmiotów, w której pierwotnym podmiotem dominującym jest instytucja finansowa, która nie jest dominującym podmiotem nieregulowanym w rozumieniu art. 3 pkt 5 ustawy z dnia 15 kwietnia 2005 r. o nadzorze uzupełniającym nad instytucjami kredytowymi, zakładami ubezpieczeń, zakładami reasekuracji i firmami inwestycyjnymi wchodzącymi w skład konglomeratu finansowego (Dz.U. Nr 83, poz. 719, z 2006 r. Nr 157, poz. 1119 oraz z 2009 r. Nr 42, poz. 341), zwanej dalej “ustawą o nadzorze uzupełniającym”, a w skład grupy wchodzi wyłącznie lub w większości banki, instytucje kredytowe lub instytucje finansowe, przy czym przynajmniej jednym podmiotem zależnym jest bank krajowy, bank zagraniczny lub instytucja kredytowa,
- 11) holding mieszany – grupę podmiotów, w której pierwotnym podmiotem dominującym jest podmiot niebędący bankiem, instytucją kredytową, instytucją finansową ani dominującym podmiotem nieregulowanym w rozumieniu art. 3 pkt 5 ustawy o nadzorze uzupełniającym, a przynajmniej jednym podmiotem zależnym jest bank krajowy, bank zagraniczny lub instytucja kredytowa,
- 11a) holding bankowy zagraniczny – grupę podmiotów, w której pierwotnym podmiotem dominującym jest bank zagraniczny albo instytucja kredytowa, zaś przynajmniej jednym podmiotem zależnym jest bank krajowy, bank zagraniczny, instytucja kredytowa lub instytucja finansowa,
- 11b) holding bankowy krajowy – grupę podmiotów:
 - a) w której pierwotnym podmiotem dominującym jest bank krajowy, lub
 - b) w skład której wchodzi: bank krajowy i podmioty blisko z nim powiązane,

- 8) a dominant entity:
 - a) a dominant entity within the meaning of Article 4 item 14 of the Act on Public Offerings, Conditions Governing the Introduction of Financial Instruments to Organised Trading, and Public Companies dated 29 July 2005 (J.L. No. 184, item 1539) or
 - b) an entity that, in the opinion of the Financial Supervision Authority, can in any other way exert a significant influence over another entity,
- 9) subsidiary – an entity towards which another entity is a dominant entity, subject to the reservation that all subsidiaries of that entity are also considered to be subsidiaries of the primary dominant entity,
- 10) financial holding – a group of entities in which the original dominant entity is a financial institution that is not a unregulated dominant entity in the understanding of Article 3 item 5 of the Act on Supplementary Supervision over Credit Institutions, Insurance Companies, Re-Insurance Companies and Investment Companies Constituting Financial Conglomerate of 15 April 2005 (J.L. No. 83, item 719, of 2006 No. 157, item 1119 and of 2009 No. 42, item 341), hereinafter the “Supplementary Supervision Act”, and the group consists of only or mainly banks, credit institutions or financial institutions, provided that at least one subsidiary is a domestic bank, foreign bank or credit institution,
- 11) mixed-activity holding – a group of entities where the original dominant entity is an entity not being a bank, credit institution or an unregulated dominant entity in the understanding of Article 3 item 5 of the Supplementary Supervision Act, and where at least one subsidiary is a domestic bank, foreign bank or a credit institution,
- 11a) foreign banking holding – a group of entities where the original dominant entity is a foreign bank or a credit institution, and where at least one subsidiary is a domestic bank, foreign bank, credit institution or financial institution,
- 11b) domestic banking holding – a group of entities:
 - a) where the original dominant entity is a domestic bank and/or
 - b) which is composed of a domestic bank and closely connected entities,

- 11c) holding hybrydowy – grupę podmiotów, w której pierwotnym podmiotem dominującym jest instytucja finansowa niebędąca dominującym podmiotem nieregulowanym w rozumieniu art. 3 pkt 5 ustawy o nadzorze uzupełniającym, a w skład grupy wchodzi w większości podmioty niebędące bankami krajowymi, bankami zagranicznymi, instytucjami kredytowymi ani instytucjami finansowymi, zaś przynajmniej jednym podmiotem zależnym jest bank krajowy,
- 12) przedsiębiorstwo pomocniczych usług bankowych – podmiot, którego podstawowa działalność ma charakter pomocniczy w stosunku do podstawowej działalności jednego lub więcej banków, a w szczególności polega na zarządzaniu własnym lub powierzonym majątkiem lub świadczeniu usług w zakresie przetwarzania danych,
- 13) właściwe władze nadzorcze – władze uprawnione na mocy obowiązujących przepisów do sprawowania nadzoru nad podmiotami działającymi na rynku finansowym,
- 14) znaczący wpływ – zdolność do udziału w podejmowaniu decyzji w zakresie wyznaczania kierunków polityki finansowej i operacyjnej, w tym również dotyczącej podziału zysku lub pokrycia straty bilansowej innego podmiotu,
- 15) bliskie powiązania:
 - a) posiadanie przez podmiot bezpośrednio lub pośrednio co najmniej 20% kapitału innego podmiotu lub prawa do wykonywania co najmniej 20% głosów w organach innego podmiotu lub
 - b) pozostawanie z innym podmiotem w związku gospodarczym, opartym na stałej współpracy, w szczególności wynikającej z zawartej umowy lub umów, który w ocenie Komisji Nadzoru Finansowego może mieć istotny wpływ na pogorszenie się sytuacji finansowej jednego z podmiotów,
- 16) podmioty powiązane kapitałowo lub organizacyjnie – co najmniej dwa podmioty, z których przynajmniej jeden bezpośrednio lub pośrednio wywiera znaczący wpływ na pozostałe lub które stanowią dla banku jedno ryzyko gospodarcze ze względu na to, że kondycja finansowa jednego z nich może mieć wpływ na spłatę zobowiązań przez pozostałe,
- 16a) przedsiębiorca – przedsiębiorcę, o którym mowa w art. 4 ust. 1 ustawy z dnia 2 lipca 2004 r. o swobodzie działalności gospodarczej (Dz.U. Nr 173, poz. 1807),
- 16b) przedsiębiorca zagraniczny – przedsiębiorcę zagranicznego w rozumieniu art. 5 pkt 3 ustawy wymienionej w pkt 16a,

- 11c) hybrid holding – a group of entities where the original dominant entity is a financial institution not being an unregulated dominant entity in the meaning of Article 3 item 5 of the Supplementary Supervision Act, and where the group is composed mostly of entities not being domestic banks, foreign banks, credit institutions or financial institutions, and where at least one subsidiary is a domestic bank,
- 12) ancillary banking services enterprise – an entity whose primary activity is ancillary to the main activity of one or more banks, and in particular consists of administering its own or entrusted property, or providing data processing services,
- 13) competent supervisory authorities – authorities empowered by applicable laws to exercise supervision over entities operating on the financial market,
- 14) significant influence – the ability to participate in making decisions concerning setting directions of financial and operation policies, including concerning the distribution of profits or covering a balance-sheet loss of another entity,
- 15) close connections:
 - a) holding by an entity, either directly or indirectly of at least 20% of the capital of another entity, or the rights to exercise at least 20% of votes on the corporate bodies of another entity, or
 - b) being in a commercial relationship with another entity based on constant co-operation, in particular resulting from a concluded agreement or agreements, where the relationship may, in the opinion of the Financial Supervision Authority, exert a significant influence on the deterioration of the financial state of one of the entities,
- 16) entities connected by capital or organisation – at least two entities, where at least one exerts, either directly or indirectly, a significant influence over the other entities, or which constitute a single commercial risk for the bank, owing to the fact that the financial state of one of the entities can influence the repayment of the obligations of the other entities,
- 16a) undertaking – an undertaking, as indicated in Article 4 section 1 of the Act on Freedom of Commercial Activity of 2 July 2004 (J.L. No. 173, Item 1807),
- 16b) foreign undertaking – a foreign undertaking within the meaning of Article 5 item 3 of the Act referred to in item 16a above,

- 17) instytucja kredytowa – podmiot mający swoją siedzibę za granicą Rzeczypospolitej Polskiej na terytorium jednego z państw członkowskich Unii Europejskiej, zwanych dalej “państwami członkowskimi”, prowadzący we własnym imieniu i na własny rachunek, na podstawie zezwolenia właściwych władz nadzorczych, działalność polegającą na przyjmowaniu depozytów lub innych środków powierzonych pod jakimkolwiek tytułem zwrotnym i udzielaniu kredytów lub na wydawaniu pieniądza elektronicznego,
- 18) oddział instytucji kredytowej – jednostkę organizacyjną instytucji kredytowej wykonującą w jej imieniu i na jej rzecz wszystkie lub niektóre czynności wynikające z zezwolenia udzielonego tej instytucji kredytowej, przy czym wszystkie jednostki organizacyjne danej instytucji kredytowej odpowiadające powyższym cechom, utworzone na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, uważa się za jeden oddział,
- 19) oddział banku krajowego za granicą – jednostkę organizacyjną banku krajowego wykonującą w jego imieniu i na jego rzecz wszystkie lub niektóre czynności wynikające z zezwolenia udzielonego bankowi krajowemu, przy czym wszystkie jednostki organizacyjne danego banku krajowego odpowiadające powyższym cechom, utworzone na terytorium innego niż Rzeczpospolita Polska państwa, uważa się za jeden oddział,
- 20) oddział banku zagranicznego – jednostkę organizacyjną banku zagranicznego wykonującą w jego imieniu i na jego rzecz wszystkie lub niektóre czynności wynikające z zezwolenia udzielonego temu bankowi, przy czym wszystkie jednostki organizacyjne danego banku zagranicznego odpowiadające powyższym cechom, utworzone na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, uważa się za jeden oddział,
- 21) działalność transgraniczna – wykonywanie przez instytucję kredytową na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub przez bank krajowy na terytorium państwa goszczącego wszystkich lub niektórych czynności w zakresie wynikającym z udzielonego zezwolenia, bez uczestnictwa oddziału tej instytucji lub banku,
- 22) państwo macierzyste – państwo członkowskie, w którym dana instytucja kredytowa uzyskała zezwolenie na wykonywanie działalności i na terenie którego ma swoją siedzibę,
- 23) państwo goszczące – państwo członkowskie, na terytorium którego bank krajowy wykonuje lub zamierza wykonywać działalność,
- 24) instytucja pośrednicząca – bank lub inną instytucję uczestniczącą w wykonywaniu przelewów transgranicznych, niebędącą bankiem zleciłodawcy ani bankiem beneficjenta,